PARTICIPIOS: USOS Y SINTAXIS

DEFINICIÓN: el participio es el adjetivo del verbo. Como ADJETIVO concierta en género, número y caso con un sustantivo o pronombre; como VERBO puede tener tiempo, voz y aspecto, y formar una proposición subordinada adjetiva de participio. Siempre hay que tener en cuenta el tema verbal del participio, pues indica cómo traducir la idea expresada por éste. El sujeto de un participio es el sustantivo al que modifica y concierta en género, número y caso.

Los usos de los participios son los siguientes:

1- Como adjetivo calificativo: modifica a un sustantivo porque éste necesita una precisión que incluye una idea verbal.
Οἱ **παρόντες** πολῖται / οἱ **παρόντες** οἱ πολῖται > los ciudadanos presentes.

2- Puede aparecer como un adjetivo sustantivado: Los malos han ganado la batalla.
ὁ **ἐπιστάμενος** > el conocedor / el que sabe (del verbo ἐπίσταμαι, "conocer").

3- Predicativo. Puede aparecer como PVO de algunos verbos. Hay dos categorías, sujeto y CD:
I) Como sujeto:
a) Como PVO de sujeto de algunos verbos (en español: vienen contentas, aparecieron dando gritos (=gritando=gritones). Concierta en caso y número con el sujeto del verbo principal.
Τυγχάνω (ocurrir / hacer por casualidad): πολλοὶ στρατιῶται ἐτύγχανον **ὄντες ἐν τῇ ἀγορᾷ** > **Casualmente** muchos soldados **estaban** en la plaza (muchos soldados **hicieron por casualidad estar en la plaza**)
Λανθάνω (pasar desapercibido): ἔλαθον **ἐσελθόντες** > pasaron desapercibidos **entrantes >** al entrar / entraron en secreto
Φθάνω (anticiparse): φθάνουσι **ἐπὶ τῷ ἄκρῳ γενόμενοι** τοὺς πολεμίους > se anticipan a los enemigos **apareciendo en la cima** (llegan a la cima antes que los enemigos)
Φαίνομαι (mostrarse evidente): ἡ ψυχὴ ἀθάνατος φαίνεται οὖσα > el alma se muestra evidente **como existente inmortal** (el alma **es evidentemente** inmortal)
b) Como PVO de sujeto de verbos que indican "**comenzar**", "**acabar**", "**hacer bien**", "**ir a**", "**sentimiento**", "**continuación**". Concierta en caso y número con el sujeto del verbo principal.
ἄρχομαι **λέγουσα >** Comienzo **a hablar** (sujeto femenino)
ἔρχομαι **ἐπιχειρῶν >** Voy **a intentarlo** (sujeto masculino)
εὖ ἐποίησας **ἀναμνήσας με >** Haces bien **en recordarme** (sujeto masculino)
σὺ γέγηθας **ζοῦσα >** Te alegras **de estar viva** (sujeto femenino)
ἑπτὰ ἡμέρας διετέλεσαν **μαχόμενοι >** siete días siguieron **peleando** (sujeto masculino)
II) Como PVO de CD. Concierta en género, número y caso con el núcleo de CD.
Verbos como **ver**, **oír**, etc. O verbos de **comprensión intelectual** o los verbos que signifiquen **mostrar**, **indicar**, **suponer**, implican un CD que puede tener

un PVO. Este PVO sintáctico griego tiene poco sentido en la sintaxis española, de manera que, en la traducción, acaba convertido en una proposición subordinada sustantiva introducida por "que", cuyo sujeto es el CD del griego y el verbo es el participio traducido según el tiempo del participio:
ὁράω παίδας **ἐρχομένους** > Veo a los niños **vinientes** > Veo **que los niños vienen**.
ἀκούω σε **λέγοντα** > te oigo **hablante** > oigo **que hablas.**
Ἐγιγνώσκε θεοῦ γόνον **ἐόντα** > Sabía **que era** vástago de un dios.
Στρατεγήσοντα ἐμὲ μηδεὶς λεγέτω > Nadie diga **que voy a ser general**

4- Participio apositivo o concertado. Si el participio aparece sin artículo modificando a un sustantivo equivale a proposición subordinada adverbial. A la hora de traducir habrá que tener en cuenta el tema verbal tanto de participio como de verbo principal.
   1) Temporal: Ταῦτα ἔπραττε **στρατηγῶν** (part. Presente) > hizo estas cosas **cuando era / siendo** estratego (no había acabado el cargo). Ταῦτα πράξει **στρατηγῶν** > Hará esto **cuando sea estratego** (la acción es futura y necesita un subjuntivo eventual en español). **Τυραννεύσας** δὲ τρία ἔτεα αὐτός ἐχώρει ἐς Σίγειον > **Tras ser tirano tres años** él se retiró a Sigio (el aoristo indica un hecho pasado respecto al verbo principal).
   2) Causal: Λέγω ταῦτα **βουλόμενος** … > Digo esto **queriendo**… (**por querer**…)
   3) Modal: **Λῃζόμενοι** ζῶσιν > viven **esquilmando**.
   4) Final: Πρέσβεις ἔπεμψε ταῦτα **ἐροῦντας**… Envió embajadores **que dijeran** esto / **para que dijeran** esto (participio de futuro de λέγω).
   5) Concesiva: ὀλίγα προσορᾶν **δυνάμενοι** πολλὰ ἐπιχειροῦμεν πράττειν > **aunque podamos** ver poco intentaremos hacer mucho (part. Presente).
   6) Condicional: Σὺ δὲ **κλύων** εἴσει τάχα > **Si escuchas** (**escuchando**) lo sabrás rápido; ἀπολοῦμαι **μὴ** τοῦτο **μαθῶν** > me arruinaré **si no aprendo** (**no aprendiendo**) esto (part. Aoristo que indica el hecho sin referencia temporal).

5- Participio absoluto. Las construcciones absolutas (absueltas o libres) son aquellas que no dependen sintácticamente de la frase pero aportan significado. Los participios absolutos griegos suelen estar en genitivo, y no faltan casos de acusativo.
   1) Genitivo absoluto.

   Τεθνηκότος Κύρου, οἱ αὐτοῦ παῖδες εἰς ἀλλήλους μαχήσονται > **Una vez haya muerto Ciro**, sus hijos pelearán unos contra otros > **Dado que ya habrá muerto Ciro** … (participio de perfecto, acción terminada con consecuencias).
   Ἐλθουσάσης τῆς ἐκκλησίας, οἱ Ἀθηναῖοι τὰς σπονδὰς ἐποίησαν > **llegada la asamblea,** los atenienses hicieron los acuerdos (aoristo, la acción está terminada respecto al verbo principal.
   Ἀλεξάνδρου θανόντος, πάντα ἐταράχθη > **Muerto Alejandro**, todo se alteró.
   2) Acusativo absoluto.

   δέον, **siendo preciso** (puesto que es); **προσῆκον**, **siendo conveniente** (puesto que es); **δυνάτον ὄν**, **siendo posible** (puesto que es); **δίκαιον ὄν**, **siendo justo** (puesto que es).